



Noche de Reyes

*Noche en que sueñan todos los ensueños.
Noche en que suben todos los quereres.
Noche en que bajan todas las estrellas.
Noche de Reyes.*

*Noche que ocultas la maldad del mundo
entre tus velos de Fortuna alegre.*

*Noche que junta fantasía y magia.
Noche de Reyes.*

*Tres Magos fueron los que te cruzaron
tras la Luz grande que nació en Oriente.
Los que te ungieron y te bendijeron.
Noche de Reyes.*

Víctor Manuel ARBELOA

2 Carta del Capellán Navidad
Las Hermanas de la Soledad

3 Recuerdos Navidad con
D. Jesús Arraiza

4 Pastores de Belén
Alegría de la Navidad

5 La estrella de la Navidad
La centenaria Corte de
San Fermín

6-7 Noche de Paz (VILLANCICO)

8 Internet (NUESTRA WEB)

9 Reflexión (SOBRE LA HDAD.)

10 Nuestra Economía
Paz en la Tierra
Roscón de Reyes

11 Apuntes

12 La tira de Oroz
Programa actos
año 2003

COLABORAN

*V. Manuel Arbeloa,
Santos Villanueva, Marisa Marco,
Joaquín Ignacio Mencos,
Ignacio del Burgo,
Juan José Martinena,
Reyes Delgado y Lali Duque,
P. G., Oroz*

Vivir la Navidad cada día del año

La pasada Semana Santa, y ante la falta de personal para el buen desarrollo de la Procesión del Santo Entierro, se hizo una llamada general a todos los hermanos y hermanas solicitando su colaboración. La respuesta no se dejó esperar. Fuisteis muchísimos los que reaccionasteis, os tomasteis muy en serio la llamada y respondisteis poniendo a disposición de la Junta de Gobierno para lo que hiciera falta. Sorprendió muy gozosamente vuestra respuesta y el resultado se pudo constatar: Resultó una elegante y bien organizada Procesión. Estupendo. Vaya mi sincera felicitación.

Y ahora, ante La Navidad yo, como cura y amigo, quiero hacer os también otra puntual llamada. Ya no se trata de pedir vuestra colaboración para cosas puntuales de índole externo. Yo hoy os pido a todos, y esto también vale para mí, una profunda y personal revisión de cómo celebramos La Navidad Cristiana.

Quizás nos dejamos arrastrar por la modernidad y nos quejamos de la degradación que padece esta entrañable Fiesta. Los reproches a la forma de celebrarla en nuestra sociedad son numerosos. Los símbolos cristianos, como el tradicional nacimiento, están siendo sustituidos por símbolos de otra procedencia, con frecuencia de origen pagano, como el árbol.

Presionados por la invasión de la publicidad

nos entregamos a un frenesí consumista; olvidamos lo esencial de la Fiesta, la celebración del nacimiento del Salvador, y reducimos casi todo a la bulla superficial representada por la pandeleta. Nos quejamos, también, de la invasión de un clima artificial de ternura de encargo que se reduce al intercambio de vagos y pasajeros deseos de felicidad.

Sin duda alguna que todas estas quejas están bien fundamentadas. Pero yo quisiera romper una pequeña lanza a favor de la celebración de la Navidad en nuestra sociedad secularizada aún a sabiendas de que no es perfecta.

Resulta que, a pesar de tanto alboroto mundano, hay muchísimas realidades. Muy hermosas, que con más fuerza entran en el amplio marco de la convivencia y que deberíamos tenerlas en cuenta para también cultivarlas y ejercerlas a lo largo de todo el año.

Nadie pone en duda que en estos días navideños la convivencia es menos hosca, que en los centros de trabajo el ambiente es mucho más relajado ya que se aparcan las tensiones y las discrepancias y se intercambian los deseos de felicidad; las familias, a veces tan alejadas, aprovechan para reunirse y expresarse el cariño con regalos; que en las relaciones sociales afloran sentimientos de amabilidad, de alegría y de buenos deseos; y todo esto lo atribuimos al hecho de que es Navidad. Todo para celebrar el

gran amor que Dios a todos nos tiene y lo manifiesta en su Hijo Jesucristo que de María nació en Belén.

Todo esto, que es tan hermoso, los miembros de la Hermandad de la Pasión lo deberíamos cultivar, con mucho mimo, a lo largo de todo el año.

De ahí que deberíamos acoger esta personal llamada que a todos os hago. Un ponernos a disposición de nosotros mismos para ser capaces de provocar una personal conversión. Librarnos de todo aquello que nos impide vivir con soltura espiritual de cara a que sea una constante en nuestras vidas el vivir el verdadero espíritu de la Navidad.

Tenemos que esforzarnos en procurar que en nuestra sociedad se refleje constantemente la alegría que el nacimiento del Salvador quiso traer al Mundo.

A lo mejor así no olvidamos del todo que Jesucristo ha hecho posible la solidaridad, la fraternidad y la paz entre los hombres y mujeres de todo el mundo y que estas realidades tan bonitas hacen que la vida sea más feliz y el mundo más habitable.

A lo mejor, ser más solidarios y amables unos días, nos anima a intentar serlo todo el año.

Vayan para todos los mejores deseos de este vuestro cura y amigo.

Santos VILLANUEVA

LAS HERMANAS DE LA SOLEDAD

Navidad

Cuando hace un mes me invitaron las Hermanas de la Soledad a que escribiera algo para la revista "Mozorro" en su fascículo correspondiente a la Navidad, me invadió una sensación agri dulce: ¡es cierto!, ¿ya? ¡Llega la Navidad!

Hoy desde la tranquilidad de mi casa siento que esta emoción, ante la llegada del Niño, es como vivir la esperanza de un "Renacer".

Es maravilloso que a través de vuestro encargo haya empezado a vivir el nacimiento de Jesús un mes antes y hayan comenzado a surgir inquietudes dentro de mí; y baste como ejemplo: ¿qué experiencia tengo yo de Navidad?

Mis navidades infantiles, llenas de felicidad e inconsciencia; ¡qué recuerdos!, eran fechas en las que toda la familia nos encontrábamos unidos alrededor de una mesa, cantando villancicos y tocando la pandeleta entre risas, entre buen humor, con planes llenos de esperanza. (¿esperanza?, Que inundaba nuestra mesa).

Pero eso queda sumergido en el tiempo:



cuando se crece, ¡se entra tan fácil en el plan del mundo!. Tantas tiempo perdido en la búsqueda frenética por tal o cual regalo, las colas interminables en los supermercados... Navidad, ¿qué es la Navidad, hoy en día, sin los tickets llenos de cifras o únicamente con una llena de ceros? Se hace urgente una revisión, una vuelta al espíritu de la niñez, una salida de este vacío, como es el consumismo, que reduce este Misterio del Nacimiento de Jesús a meras compras y gastos inútiles.

Sería maravilloso que fuera naciendo para cada uno, la BUENA NUEVA que necesitara: al parado, su trabajo; al triste, la esperanza; y a los poderosos, la justicia y comprensión. Pero esto es el sueño de cada

año... La realidad es otra. Pero yo sí que espero la BUENA NUEVA, sí que quiero que NAZCA EL NIÑO.

Por ello, yo he decidido crear felicidad a mí alrededor, y planeado hacer posible, que mis hijos, hermanos y familiares sientan en ellos la esperanza y la alegría.

Quiero coger fuerza para poderle sacar "brillo" a mi Vida, el resto del año. Que cada vez que me vea en horas bajas, recuerde el brillo del Nacimiento; y, que cada día, pueda engendrar un nuevo AMOR desde esta Navidad.

Doy gracias a Dios porque, a través de mis Hermanas, me han hecho tomar conciencia de Navidad mucho antes, y gracias a eso hoy miro al tiempo con los mismos deseos de resucitar lo mejor de mí misma.

Dándome cuenta que el Padre Dios nos da a su Hijo como compañía para llevar con más ilusión, alegría, esperanza nuestra Soledad.

De todo corazón, os deseo: "Felices Pascuas", que para mí es un deseo inmenso, de paz interior y paz con los demás; y al mismo tiempo comunicaros que: Navidad son todos los días.

Marisa MARCO ERDOZAIN, Hermana



Recuerdos de una Navidad con **D. Jesús Arraiza**

En estos días de Navidad queriendo tener presente a Don Jesús Arraiza, Canónigo Magistral de la Catedral, fallecido el pasado 21 de agosto, al que tantos navarros le debemos mucho, me parece oportuno sacar a la luz una semblanza de las inolvidables Navidades del año 1995, vividas con Don Jesús, muy lejos de Pamplona.

El calor húmedo de la costa nos hacía sudar constantemente. Era 22 de diciembre, primer día del cálido invierno de Colombia y nos encontrábamos en el noroeste del país, a unos doscientos kilómetros de la frontera de Panamá, justo en la desembocadura del río Sinú. Ese día celebramos el cumpleaños de D. Jesús y los parientes y amigos que nos hallábamos con él creo que le hicimos pasar una jornada feliz, que terminó con una Misa especialmente dedicada a los trabajadores de una factoría camaronera que nos habían invitado a visitar.

Salimos hacia Cartagena de Indias al amanecer del 23. ¡Cómo disfruté Don Jesús con aquel espectáculo, navegando lentamente entre los caños de los manglares llenos de garzas blancas que iban despertando y levantando el vuelo a nuestro paso! Llegamos hacia mediodía al muelle de Castillogrande, en la gran bahía cartagenera, y nos dirigimos al hotel. Esa misma tarde celebró la Misa en la iglesia de los padres jesuitas, junto a la tumba de aquel gran santo español, apóstol de los esclavos, San Pedro Claver, y aprovechó para concretar con el P. Jaime Palacio, superior de la comunidad, nuestra participación al día siguiente en la Misa de Gallo en una parroquia regentada por la Compañía. El día 24 también salió espléndido e incluso picaba el sol, preludio de una espectacular tromba tropical que descargó a la noche, breve pero intensa como no la había visto nunca y que iba a refrescar el ambiente. Recuerdo que pasamos gran parte de la mañana en las tiendas de la zona llamada las Bóvedas, junto a la muralla, buscando figuritas de nacimiento. ¡Qué afición tenía el bueno de Don Jesús por los belenes! “¡Que quiero un Belén que no sea para turistas!”, reclamaba con su fuerte voz, chocante para aquellas gentes de hablar suave y tono caribeño. Consiguió, en parte, su empeño y adquirió alguna cosa original, de estilo y uso local que le gustó, y regresamos al hotel con su paquetico de compra. Después de comer, escuchamos por la televisión el discurso de S.M. el Rey, hay que calcular el desfase horario, 21 horas en España, que se nos hizo especialmente emotivo al encontrarnos en una ciudad llena de sol y calor que cantaba a la Navidad en nuestra misma lengua mientras sus gentes hacían, agrupados en diversos lugares ante “belenes” que habían instalado por calles y jardines, la llamada “novena del Niño”.

A las siete de la tarde, todavía de día, nos dirigimos a una alejada barriada y encontramos la parroquia instalada en un sencillo edificio. Llegamos con cierta antelación, pues la Misa era a las ocho, y así pudimos asistir al ensayo de los cantos para la celebración, mientras poco a poco se iba llenando aquella sala de gentes alegres y bulliciosas, y en especial, algo que a nosotros nos chocó,



Don Jesús Arraiza en Colombia, en las Navidades de 1995.

mucha gente joven. Don Jesús se quedó de pie, en la parte de atrás, contemplando aquella algarabía. De pronto, su imponente vozarrón coreó con ímpetu el conocido estribillo que estaban cantando “Pero mira como beben los peces en el río”. Al momento docenas de caritas morenas se volvieron sorprendidas. Estaba claro, pensaban, que aquél hombre era un forastero por su aspecto, for ma de vestir y, principalmente, por su acento. Yo estaba algo apartado de él y pude escuchar un comentario a media voz delicioso, para mí sorprendente pero comprensible desde la lógica de aquellos jovencitos: “Ese extranjero también se sabe nuestros villancicos”. Me acerqué a Don Jesús y se lo dije; entonces sonrió largo rato, paseando su vista por la sala. Luego, despertado de su visión, se fue a revestir a la sacristía. Aprovechó bien la ingenua frase para, en la homilía, (a Don Jesús no le hizo falta el “micro”), glosar las costumbres comunes de los que celebramos a uno y otro lado del mar y cantamos en un mismo idioma al Niño que nace para todos.

Al finalizar la Misa, cogió la figura del Niño del nacimiento que había instalado junto al altar para pasar a la adoración, pero allí nadie se movió. Al ver caras de extrañeza y darse cuenta que aquel gesto no era habitual, les explicó la vieja costumbre española de adorar al Niño. Ilusionados con la novedad, se formó una larga fila que fue besando la imagen, mientras Don Jesús animaba iniciando él mismo, uno tras otro, el amplio repertorio de los más tradicionales villancicos que todos sabían y cantaban.

Fue realmente una Nochebuena inolvidable. La hemos recordado muchas veces y, cada vez que salía algún comentario de aquella misa, Don Jesús ponía la misma sonrisa bonachona y, con la vista perdida, evocaba aquellas caritas sonrientes cantando “nuestros” villancicos.

Joaquín Ignacio MENCOS



Pastores de Belén

Alegría de la Navidad

Cuando llega la Navidad unas voces recias y cercanas cantan al NIÑO DIOS. Los primeros que adoraron en el portal fueron los pastores. Desde 1930 un grupo de pastores nos alegran con los villancicos en distintos centros de la ciudad. Ellos nos dan al NIÑO DIOS para adorarlo. Este grupo compuesto por unos 40 miembros aproximadamente, son la Pía Unión de Pastores de Belén.

Fermín Urtasun Salvatierra es el "Pastor Mayor" y nos habla hoy de algo para él entrañable y parte importante de su vida.

La verdad es que la mayoría de la gente conoce poco de esta asociación generosa que quiere que todos los habitantes de la Ciudad sientan de verdad lo fundamental de estas fechas. Ellos lo hacen cantando, con panderetas y zambombas.

En el año 1930 vive la sociedad española momentos difíciles, Navarra no es una excepción. La religión esta pasando por momentos duros. Es cuando Alberto Mas con gran sentido religioso y profunda fe, funda los Pastores de Belén. Se apoya en personas que cantan en el Orfeón Pamplonés y comienzan a cantar los villancicos que les proporciona el Maestro de Capilla de la Catedral de Pamplona S. Rotella, son villancicos populares.

Al principio cantan en hogares donde residen niños; pasan los años y ante su labor que se extiende por Pamplona, el Obispo Olaechea les concede el titulo de "Pía Unión de Pastores de Belén". Actualmente –comenta Fermín Urtasun– los lugares de actuación cambian y durante 15 días ellos siguen acudiendo a Parroquias y centros a los que nunca dejarán de asistir aunque la demanda es grande.

"Antes comenzábamos el día 24 cantando en el Retiro Sacerdotal, hoy también lo hacen, pero comienzan con el Pregón de Navidad en el Ayuntamiento". No faltarán al Hospital Psiquiátrico, ni a la Casa de Misericordia. "Son días que cantamos diariamente, Las Parroquias prefieren los domingos pero no podemos llegar a todas las peticiones".

Meticulosamente el Pastor Mayor distribuye las visitas pues quieren llegar a todo Pamplona. "Este año queremos ir a Parroquias mas alejadas del centro"

Todo esto se determinará en la Asamblea que se celebre en diciembre. Pero hay fechas que son intocables como recibir a los Reyes Magos en el Hospital de Navarra.

Surge una pregunta ¿dónde ensayan, quién patrocina toda esta actividad?

"No tenemos ni local. Una Parroquia nos cede un local para la asamblea y recibimos pequeñas ayudas de distintas entidades, pero lo que mas sacamos es de los donativos que al Adorar al Niño depositan en el "zacuto". Todo esto sirve para mantener los instrumentos y pagar la cena de final de jornada de los integrantes del grupo. Es nuestro único gasto". El resto se entrega a diversos conventos de monjas de clausura por medio de nuestro Capellán y las indicaciones del Arzobispado. Aquí se disfruta mucho, can-



tamos y después les entregamos el donativo. Otro donativo se da a Cáritas Diocesana".

La labor de estas personas y su generosidad producen una gran admiración. Su labor llena de fe y entrega son admirables, más en tiempos que parece que solo importa el materialismo y el figurar.

La labor es entrega ¿tienen gente?: "Si tenemos porque se transmite mucho de padres a hijos, ahora mismo hay abuelos y nietos que participan. Lo peor es cuando llegan a cierta edad... Nuestra esperanza son los "zagalicos", pero nosotros seguiremos".

Fermín tiene 80 años y está ilusionado con su labor. Es un hombre lleno de fe, una fe admirable y comenta que para ser pastor sólo hace falta querer adorar al Niño. "¿No fueron los pastores los primeros que llegaron al portal? Creer y tener un mínimo de facultades".

Fermín entró en la agrupación el año en que terminó la "mili", 1945, y después de ocupar varios cargos, más bien cargas, es desde hace un año "Pastor Mayor". Preside el grupo Jesús Arrastia y todos forman una agrupación unida, alegre, que se cansa bastante en Navidad, pero lo hacen para que nosotros vivamos más intensamente y con mayor profundidad "La Pascua Navideña".

Los "zagalicos" son su esperanza. Ojala continúen con este "algo" importante y generoso que cuenta Pamplona.



La estrella de la **NAVIDAD**

La Biblia relata cómo una estrella guió a los Magos desde Oriente y señaló el lugar donde se encontraba el Niño Dios al detenerse sobre el portal de Belén. Fue un viaje largo y tortuoso el que hicieron los Reyes, a buen seguro que no exento de adversidades y peligros, pero aquella señal mágica que refulgía en el firmamento les protegió al indicarle el camino durante toda la travesía. La estrella cumplió su cometido; los Reyes de Oriente adoraron al Niño en el humilde establo de Belén.

La Navidad simboliza hoy esa estrella que cada año nos recuerda la buena nueva del nacimiento de Jesús. Brota entre las gentes en estas fechas, ya por devoción o por tradición, el llamado espíritu navideño, que se abre paso desbordante de felicidad y alegría porque para la mayoría es tiempo de celebración y de reencuentro con los seres que-

ridos. Lástima que quienes viven obsesionados con sus violencias y sus guerras absurdas rehuyan seguir el camino que marca la estrella navideña. Lástima.

Lo cierto es que la Navidad se acerca a Navarra con toda su magia, entre anuncios de turrones y juguetes, en medio de todas esas bombillas de colores que iluminan algo más que nuestras calles y que nos recuerdan que es tiempo de renovar ilusiones y esperanzas, las personales de cada uno, pero también las colectivas de una sociedad libre que ansía paz y prosperidad para todos.

Ojalá que el fulgor de la estrella de la Navidad perdure todo el año.

Feliz Navidad a todos.

Ignacio del Burgo Azpíroz

La centenaria **Corte de San Fermín**

Aunque hay algunas noticias de una primitiva cofradía de San Fermín, que se remontan al siglo XVII, lo que consta de manera cierta y documentada es que la actual Corte del Santo se estableció en su capilla de la parroquia de San Lorenzo el día 8 de noviembre del año 1885. Se creó "como monumento perpetuo de gratitud a nuestro esclarecido protector y Patrón San Fermín, por los continuos y señalados favores que dispensa a esta Ciudad con su intercesión poderosa, y especialmente por habernos librado este año –el nefasto año del cólera- de la enfermedad colérica, que tantas víctimas ha hecho en otros pueblos de Navarra" según se lee en el acta fundacional.

Podían pertenecer a la Corte todos los pamploneses que quisiesen hacerlo, para lo que ese mismo día se abrió una lista en la parroquia, que pronto se vio engrosada con los nombres de numerosos devotos. Para ello se mandó días antes a todo el vecindario una circular y un proyecto con el programa de actos y se imprimieron 4.000 ejemplares de un folleto con las oraciones para rezarle al Santo, que se vendería en la parroquia "a ínfimo precio". Las obligaciones de los cofrades eran, en primer lugar visitar al Santo en su capilla al menos una vez al mes; confesar y comulgar los tres días de sus fiestas: la de las Reliquias en enero, el día grande del 7 de julio y la fiesta de su martirio el 25 de septiembre; evitar la blasfemia, santificar las fiestas y guardar las "vigilias". La cuota mínima se fijó en un real de vellón y los que no quisiesen apuntarse con una cuota fija anual, podrían echar una limosna "en el platillo que se pasará durante la novena".

La primera junta la formaban D. Simón Villanueva, párroco de San Lorenzo, D. Pedro María Ilundáin, canónigo de la Catedral, D. Pedro Velasco, rector del Seminario, D. Eusebio Múzquiz, D. Francisco Seminario y D. Victoriano Machiarena, presbítero, como secretario y tesorero. De seis miembros, sólo dos seglares.

"La Corte –según recoge el acta- obsequiará anualmente a su Santo patrono con un solemne novenario preparatorio de la festividad de su martirio, que se celebra el 25 de septiembre, en cuyo día habrá también función especial, haciéndolo todo con la mayor solemnidad posible, teniendo en cuenta los fondos de que la Corte dispone".

El Decreto Episcopal de instalación de la Corte lo otorgó el Obispo D. Antonio Ruiz Cabal con fecha 25 de enero de 1892. Hasta entonces



y desde 1885 sólo se contaba con la autorización verbal del anterior prelado D. José Oliver y Hurtado. En 1894 se recibió de Roma un Rescripto del Papa León XIII, por el que se concedían a la Corte varias Indulgencias, y especialmente la Indulgencia Plenaria que se podría ganar en el día del Martirio del Santo, "como fiesta principal de la Corte".

Sin que sepamos la causa, a partir del año 1905 la Corte languideció hasta tal punto que no hay noticias ni actas en el libro durante un largo período de 36 años. Hasta que en 1941, gracias al celo del nuevo párroco D. Antonio Ona de Echave, resurgió con todo vigor y pujanza, que ya no volvería a perder. La primera junta de esta nueva etapa presidida por el Sr. Ona, estuvo integrada por D. Carlos Lorea, canónigo, D. José María Urisarri, D. Federico Mayo, D. Isaac Goñi, D. Joaquín Ilundáin, y como secretario, el capellán del Ayuntamiento D. Abraham Ilundáin.

El inicio de la nueva andadura se hizo con toda solemnidad y con una asistencia multitudinaria de fieles. El Novenario de aquel año contó con unos predicadores de lujo, varios de los cuales llegaría a obispos: D. Antonio Añoveros, D. Santos Beguiristáin, D. Blas Goñi, D. Emilio Segura, D. Fermín Izurdiaga, D. Jacinto Argaya, D. Carlos Lorea, D. Juan Pedro Zarranz y el obispo capuchino Fr. Joaquín de Pamplona. La cláusula de los actos corrió a cargo del Obispo D. Marcelino Olaechea. Además, el día 25 de septiembre se celebró una magna procesión con el mismo recorrido y ceremonia que la del 7 de julio, a la que asistieron todas las autoridades y numerosísimo público.

Juan José Martinena Ruiz, Miembro de la Junta de la Corte



HOLANDEÉS

Stille nacht, heilige nacht
Davids zoon, lang verwacht
Die miljoenen eens zaligen zal
Wordt geboren in Bethlehem stal
Hij der schepselen heer
Hij der schepselen heer.

UCRANIANO

Tikha nich, svyata nich
Yasnyy blyskk z neba bye
V ludskim tili Bozhyy Sym
Pryy shov nyni v Vefleyem
Shchob spasty tsilyy s'vit
Shchob spasty tsilyy s'vit

ALEMÁN

Stille Nacht! Heil'ge Nacht!
Alles schaälf; einseam wacht
Nur das traute hoch heilige Paar.
Holder Knab im lockigten Haar,
Schlafe in himmlischer Ruh
Schlafe in himmlischer Ruh

YUGOSLAVO

Slobodna noc, Ljubavna noc
Spavaju svi na miru
Dete bozije u mraku lezi.
Gresnoj zemlji radost deli
Svetli zvezda mira
Svetli zvezda mira

FRANCÉS

O nuit de paix, Sainte nuit
Dans le ciel L'astre luit
Dans les champs tout repose en paix
Mais soudain dans l'air pur et frais
Le brillant coeur des anges
Aux bergers apparait

INGLÉS

Silent night, Holy night
All is calm all is bright
Round your Virgin Mother and Child
Holy infant so tender and mild
Sleep in heavenly peace
Sleep in heavenly peace

CASTELLANO

Noche de amor, noche de Paz
Claro Sol, brilla ya
Y los ángeles cantando están
Gloria a Dios gloria al Rey Celestial
Duerme el Niño Jesús.
Duerme el Niño Jesús.

Hace 180 años el villancico Stille Nacht fue escuchado por primera vez en la iglesia del pueblo de Oberndorf (Austria). La congregación de fieles lo escuchó por primera vez en la Misa del Gallo en la iglesia de St. Nicolás con las voces del pastor Fr. Joseph Mohr y el coro, dirigido por Franz Xaver Gruber con el acompañamiento de guitarra de Fr. Mohr. En cada una de las estrofas el coro repetía los dos últimos versos, cantado a cuatro voces.

En esa noche de Navidad nació una canción que se ganaría un lugar en el corazón de todas las gentes del mundo. Ahora, traducida a cientos de idiomas, se canta por millones de personas cada diciembre, desde las pequeñas capillas de los Andes hasta las grandes catedrales de Antwerp y Roma.

Hoy en día, libros, películas y lugares en Internet están llenos de fantásticas historias que hablan de la historia de Stille Nacht!. Alguna habla de ratones comiéndose los fuelles del órgano de la iglesia y creando así la necesidad de componer un himno que se acompañara con una guitarra. Otros dicen que Joseph Mohr fue forzado a escribir el texto de un nuevo villancico rápidamente ya que el órgano no podría acompañar. Una película reciente, creada por la televisión austríaca sitúa a Oberndorf en los Alpes e incluye a los maliciosos magnates del ferrocarril y a un sacerdote, mientras que un libro reciente, de un autor alemán habla de una cítara en las manos de Franz Gruber y relaciona a Joseph Mohr con un trágico incendio que desoló la ciudad de Salburg. Hay algunas afirmaciones sobre que "Stille Nacht" fue cantada en la Noche de Navidad en 1818 y después olvidada por sus creadores. Por supuesto, esto último fue fácilmente descartado ya que aparecieron unos arreglos manuscritos por ambos (Mohr y Gruber) del villancico y que fueron cantados varias veces entre 1820 y 1855.

En esta época de periódicos de formato reducido, no es sorprendente que algunos sintieran la necesidad de inventar anécdotas frívolas y crear fábulas para una historia que es bastante bella en su simplicidad.

El texto alemán para las seis estrofas originales del villancico que conocemos como "Silent Night" fueron escritas por Joseph Mohr en 1816, cuando era un joven sacerdote destinado en la iglesia peregrina de Mariapfarr, Austria. Su abuelo vivía cerca y es fácil imaginar que él pudiera crear este texto mientras caminaba por el campo para visitar a su anciano pariente. El hecho es que no se tiene idea de si algún hecho en particular inspiró a Joseph Mohr a escribir su poética versión del Nacimiento del Niño Jesús. El mundo tiene suerte sin embargo, de que él no se lo quedara atrás cuando fue trasladado a Oberndorf el año siguiente (1817).

El 24 de diciembre de 1818 Joseph Mohr viajó a la tierra de su amigo, el profesor de música, Franz Gruber, que vivía en un apartamento, encima de la casa-escuela cerca de Arnsdorf. Él enseñó a su amigo el poema y le pidió que compusiera una melodía y un acompañamiento de guitarra para que fuera cantado en la Misa del Gallo (Midnight Mass). Su razón para desear el nuevo villancico es desconocido. Algunos especulan que el órgano no funcionaría; otros creen que el pastor asistente, al cual le gustaba mucho la música de guitarra, simplemente quería un

Sti No el villanci

nuevo villancico para Navidad. Desde los dos hombres, seguidos por el coro en la iglesia de St. Nicolás, cantando Stille Nacht! por primera vez, difícilmente se imagina a lo que su composición tendría en el futuro.

Karl Mauracher, un maestro compositor de Ziller Valley, viajó a Oberndorf en varias ocasiones durante los años 1800 hacia su trabajo en St. Nicolás, obteniendo



posición y se la llevó a su tierra. Desde su viaje alrededor del mundo como un villancico (Tyrolean Folk song).

Dos familias ambulantes que se dedican a cantar folk, procedentes del valle de Ziller, Trapp cantantes de los famosos "Schneewittchen" incorporaron este villancico en su repertorio en el programa "Schneewittchen geblatt" (programa de conciertos de villancicos).

Bicicletas Calidad Mundial

¡la mejor relación calidad-precio!

CONDOR

MONTAÑA • CITY • INFANTIL • JUVENIL • PASEO • CARRERA • FITNESS

Modelos SHIMANO 2003



Stille Nacht! Villancico de Paz el más conocido en nuestro Planeta

Después de aquella noche, cuando el coro, de pie frente al altar cantaba Stille Nacht! Heiligen Kind, ¿cómo podían imaginar el impacto en el mundo.

El constructor y reparador de órganos en Garmisch-Partenkirchen para reparar el órgano de los siguientes. Mientras viajaba tuvo una copia de la com-

Los Strasser cantaron la canción en un concierto en Leipzig en diciembre de 1832. Fue durante ese período cuando algunas notas musicales fueron cambiadas y el villancico evolucionó hacia la melodía que conocemos actualmente. En otra ocasión, según una placa histórica, la familia Rainer cantó el villancico ante una audiencia que incluía al emperador Franz I y al Zar Alexander I. En el año 1839, Los Rainer interpretaron "Stille Nacht" por primera vez en América en el monumento de Alexander Hamilton, fuera de la iglesia de la Trinidad en Nueva York.



De esta manera empezó su historia "canción folk tirolesa".

Se dedicaban a cantar canciones de villancico, similar a la Familia de los Cantos Unidos de la Música", incorporando un coro. Según el "Leipziger Tagblatt" de la ciudad de Leipzig),

Joseph Bletzacher, el cantante de ópera de la corte de Hannover, contó que en 1840 el villancico era ya conocido en Lower Saxony (sur de Sajonia). En Berlín, dice, lo popularizó especialmente el coro de la catedral. Llegó a ser, de hecho, el villancico favorito del rey Frederick William IV de Prusia, especialmente enamorado de esta música, que solía tener un coro catedralicio para cantarlo durante el período de Navidad todos los años.

Con el tiempo la canción llegó a ser famosa a través de

Europa. Joseph Mohr murió y el compositor pasó a ser desconocido. A pesar de que Franz Gruber escribió la música y las autoridades en Berlín afirmaron que él fue el compositor, la melodía ha sido asumida como un trabajo de Haydn, Mozart o Beethoven en varias ocasiones, y esta creencia persiste incluso en el s. XX. La controversia terminó hace cuatro años cuando fue autenticado un antiguo arreglo perdido de Stille Nacht de mano de Joseph Mohr. En la esquina superior derecha del documento Mohr escribió "Melodía de Fr. Xav. Gruber".

Durante su vida Franz Gruber hizo una serie de arreglos orquestales de su composición. El arreglo original de guitarra desapareció, pero existen otros cinco manuscritos de Gruber sobre este villancico. El villancico de Joseph Mohr (ca. 1820) es para acompañamiento de guitarra y probablemente el más cercano al arreglo y melodía de la canción de la Misa del Gallo de 1818.

Años más tarde, la familia Gruber se trasladó a Hallein, donde se encuentra el museo de Franz Xaver Gruber. Contiene algunos de los muebles de las habitaciones de su primera casa y otros detalles relacionados con la historia de Stille Nacht!, incluida la guitarra de Joseph Mohr. La tumba de Gruber está fuera de la casa y se decora con un árbol navideño en diciembre.

El lugar de la última morada de Joseph Mohr es un pequeño lugar de esquí de los Alpes, Wagrain. Nació en la pobreza en Salzburg en 1792 y murió pobremente en Wagrain en 1848, donde fue destinado como pastor de la Iglesia. Donó todos sus bienes para la mejora de los cuidados y la educación de los niños del lugar. Su monumento conmemorativo por parte de los ciudadanos es la escuela "Joseph Mohr", situada a una docena de yardas de su tumba. El inspector de St. Johann's, en un relato al obispo, describe a Mohr como un indiscutible amigo de los hombres, cercano a los pobres, amable y un padre protector.

En 1998 se descubrió que Joseph Mohr no nació en el edificio que se creía: el número 9 de la calle Steingasse, en Salzburg. La búsqueda en los datos del censo indica que Mohr y su madre residieron en el número 31 de Steingasse. Al mismo tiempo el gobernador de Salzburg, Franz Schausberger, anunció una nueva iniciativa para promover los lugares culturales relacionados con el villancico y sus compositores. Parece que Austria, finalmente, se dio cuenta de que su tesoro nacional tiene un significado muy especial fuera de su país natal y ha llegado a ser "The Song Heard Round The World" (la canción más escuchada alrededor del mundo).

Quizá esto sea parte del milagro de Stille Nacht! Las palabras volaron desde la imaginación de un modesto sacerdote. La música fue compuesta por alguien que no era conocido fuera de su pueblo. No hubo celebridades al cantarlo en su estreno. Sin embargo el poder de su mensaje de paz celestial ha cruzado todas las fronteras y barreras lingüísticas, conquistando los corazones de las gentes de todo el mundo.

TEXTO ORIGINAL EN INGLÉS: **Bill Egan**

TRADUCCIÓN: **Reyes Delgado** y **Lali Duque**

UNZU





Nuestra punto de encuentro en
INTERNET
www.pasion-pamplona.org

Vía de comunicación

La página es una herramienta útil para todos aquellos que deseen recabar información sobre la Hermandad y sobre la Semana Santa pamplonesa, desde miembros de la propia Hermandad hasta estudiantes y profesores de colegios de Navarra. No obstante, la función principal del web es la de servir de vía de comunicación entre nosotros. Las sugerencias y aportaciones de los hermanos son de gran importancia para que podamos mejorar el funcionamiento de la Hermandad así como los actos que organizamos. Por eso, el correo electrónico (info@pasion-pamplona.org) es un medio útil para hacer indicaciones respecto a datos o modificaciones que podemos hacer en el web, pero también es un enlace para hacer llegar nuestras sugerencias e incluso enviar escritos para colaborar con esta revista.

Por otra parte, el web es el medio más cómodo para unirse a la Hermandad, revisar la cuota anual o cambiar la domiciliación bancaria. Dentro del apartado "inscripción" tenemos la opción de descargarnos la solicitud, que sirve para cualquiera de estas opciones, y una vez impresa en nuestras casas, sólo tenemos que rellenarla y enviarla o entregarla en la sede de nuestra asociación. Os invito a que lo comunicéis a amigos vuestros que todavía no sean miembros y quieran vivir devotamente el recuerdo de la Pasión y Resurrección de Jesucristo, participando en la procesión de Semana Santa de este año y en las actividades de la Hermandad..

Por último, estad atentos a la sección "actualidad", en especial antes de la próxima Semana Santa, ya que será el cauce más rápido junto con la prensa local para dar los avisos de última hora.

Otras páginas en internet:

Semana Santa de Sevilla: <http://www.semana-santa.org>

Directorios de direcciones en internet sobre la Semana Santa:

<http://www.serviplus.com/semana/docu/mundo.htm>

<http://www.arrakis.es/~albalat/internet.html>

<http://guia.semanasanta.andal.es>

El anterior número de la revista Mozorro anunciaba el nacimiento del web de nuestra Hermandad, creado gracias al esfuerzo desinteresado de hermanos nuestros. Desde entonces, centenares de usuarios de Internet han accedido a la página para recabar información sobre la Hermandad de la Pasión.

El sitio web está dividido en seis apartados y contiene en estos momentos 22 páginas de información, destacando su apartado de "historia" y, sobre todo, "pasos", en donde encontramos datos y fotografías de cada uno de los pasos de la Hermandad, además del paso de La Dolorosa. De todas formas, nuestro objetivo con la página web no es que sea simplemente un punto de información estático, como si fuera un libro o un folleto que una vez editados no se pueden modificar. El web puede ser ampliado con nuevos apartados sobre otros temas de interés sobre nuestra Hermandad, que podéis sugerir a través del correo electrónico. Concretamente, dentro de unos meses contaremos en el web con un paseo fotográfico de la procesión de Semana Santa, en su recorrido del pasado marzo.

CENTRO ORTOPEDICO

- Calzado cómodo
- Plantillas a medida
- Mobiliario de enfermos

N. Villoslada, 5 - Tel. 948 24 67 51 - PAMPLONA



Jornada de reflexión sobre la **HERMANDAD**

De todos es conocida la crisis religiosa por la que atraviesa nuestra sociedad, crisis que, lógicamente, también ha afectado a nuestra Hermandad.

El número de hermanos va disminuyendo año tras año (son más las bajas que las nuevas incorporaciones), los asistentes a algunos de nuestros actos (los que realmente son propios de los hermanos), también disminuyen, y así podríamos ir enumerando una serie de cambios que ha sufrido nuestra entidad en estos últimos años.

Por eso, al inicio de este nuevo siglo XXI, desde la Junta de Gobierno hemos considerado que era un buen momento para reflexionar a cerca del papel que debe desempeñar la Hermandad en estos nuevos tiempos que nos ha tocado vivir

Para ello, la Junta de Gobierno y una representación de la Comisión de Hermanas de la Soledad, nos reunimos el pasado 4 de octubre en una sesión extraordinaria para analizar detenidamente estos hechos, y sin olvidar nuestros fines fundacionales claramente definidos en nuestros estatutos, intentar adaptarnos a esta nueva realidad social, de cara a conseguir que el mensaje de Cristo, y en concreto la Hermandad, vuelva tener la trascendencia que tuvo en años pasados, a la vez que retoma su prestigio en la vida espiritual de los pamploneses.

Primeramente, definimos aquellos hechos preocupantes que, a nuestro juicio, comienzan a aparecer en nuestra institución: disminución del número de hermanos, hermanos con mucha edad, pocos jóvenes, poca participación de los hermanos en los actos que durante el año celebra la Hermandad, pérdida del primitivo espíritu de "hermandad" que tenía en un principio nuestra entidad y que se plasmaba no solo en ayuda espiritual al hermano, sino también, si era preciso, en auxilio material, etc.

Posteriormente pasamos a analizar cuáles podían ser las causas de cada uno de ellos y, salvo para el último, (la pérdida del espíritu de "hermandad", que únicamente depende de nosotros el poder recuperarlo), para todos los demás el origen de su aparición posiblemente viene originado por la secularización y falta de creencias en la sociedad actual, en general originada principalmente por un desconocimiento del mensaje de Cristo, y en lo que a nosotros nos afecta, por un desconocimiento de lo que es nuestra Hermandad. (Hay jóvenes e incluso personas de más edad que desconocen nuestra existencia).

Consecuentemente vimos la necesidad de abrirnos más al exterior, darnos a conocer en la ciudad, en particular en las parroquias, colegios, etc., acercarnos más a la sociedad, incentivando a personas que posiblemente lo único que necesitan es una pequeña dosis de "levadura" para que en ellas nazca un interés por lo cristiano, o renazca el que tenían adormecido por el paso del tiempo. Todos los hermanos deben comprometerse en esta labor, pero debe ser la Junta quién tome la iniciativa, en la esperanza de que otros extenderán la labor que se empiece. (De hecho, ya en la Semana Santa pasada desde la Junta de Gobierno se procuró aumentar el número de apariciones en los medios de comunicación invitando a participar en nuestros actos, y el resultado obtenido fue altamente satisfactorio).

En definitiva, tenemos un mensaje que comunicar -Cristo murió y resucitó por nosotros- y necesitamos tener un lenguaje adecuado a nuestros tiempos para poder llegar a quienes queremos que nos escuchen.

Para ello se vio la conveniencia de plantearnos dos vías de trabajo.

La primera sería aumentar nuestra aparición en los medios de comunicación, en las parroquias, colegios, grupos juveniles, etc. dando a conocer la Hermandad, comunicando nuestros actos, nuestros fines, en definitiva nuestro mensaje. A la vez, confeccionar unos folletos informativos que pudieran repartirse en los actos organizados por nosotros o en los que simplemente participemos, explicando lo que es la Hermandad y nuestras actividades, e invitando al lector a unirse a nosotros.

La segunda vía de trabajo sería mejorar lo que ya tenemos. Tras analizar las actividades que actualmente tiene la Hermandad, creemos que siguen siendo de gran valor para llevar a cabo nuestro principal fin fundacional -dar culto público a Dios, exaltando el

Misterio Pascual de la Muerte y Resurrección de Jesucristo-, simplemente debiéramos potenciarlos,

dándoles más publicidad y haciéndolos más participativos, intentando que lleguen en toda su plenitud a los asistentes. Como sugerencias para llevar a la práctica este objetivo, se ha pensado en mejorar nuestro oratorio, pintándolo y poniéndole más luz, preparar individualmente las Eucaristías que celebramos, con una mayor participación de los miembros de la Junta u otros hermanos asistentes en las lecturas, peticiones, elección de los cánticos, etc., estudiar la forma de darle un mayor esplendor a los Vía Crucis cuaresmales (el celebrado la pasada Semana Santa con motivo del Cincuentenario del paso de La Caída fue inolvidable), seguir con el programa de restauraciones de todos los elementos de la procesión de Viernes Santo con el fin de darle la magnificencia y seriedad que se merece, y así con todos los actos que a lo largo del año organiza la Hermandad.

Por último, también se vio que sería interesante recuperar aquel espíritu de "hermandad" que tenía nuestra entidad en sus principios. Hoy día es impensable volver a sufragar entierros, gastos médicos, ayudas económicas a las viudas, y actos similares que se hacían por aquel entonces, ya que el número de hermanos actuales es infinitamente superior al de aquellos tiempos y por otra parte, muchos de aquellos auxilios hoy día están cubiertos por la Seguridad Social. Así mismo, actualmente tanto las parroquias como Cáritas o el propio Ayuntamiento, tienen establecidos una serie de servicios que vienen a ocuparse de aquellas personas con algún tipo de necesidad. No obstante, sigue habiendo hermanos con dificultades y problemas a los que quizás la Hermandad pudiera ayudarles de algún modo (pasar unas horas acompañando a ancianos que viven solos, ayudar en la integración de inmigrantes, etc.). Podríamos convertirnos en Cireneos ayudando a Jesús a llevar su cruz y de paso vivir la pasión de Cristo durante todo el año. Pero este es un tema que necesita de un mayor estudio y reflexión y por supuesto, de la participación de un buen número de hermanos que estuvieran dispuestos a colaborar y que en esta reunión no llegamos a concretar

Ahora solo nos queda llevar a la práctica todo lo dicho, que no es poco. Esperemos no habernos equivocado en las soluciones elegidas y que, con la ayuda de Dios, seamos capaces de llevarlas a cabo y resulten positivas para nuestra querida Hermandad.

P. G.



PAZ EN LA TIERRA

Paz a los hombres resuena en el cielo

Los ángeles cantan a Dios que ha nacido

Pero el mundo tiene corazón de hielo

Y muchos no saben para qué ha venido

No te duermas Niño, no duermas mi Bien

Que hay alguien que quiere matarte en Belén

Hoy las gentes siguen hablando de guerra

Y el hambre y el odio matan por doquier

Estas navidades bendice a esta tierra

No te duermas Niño que hay mucho que hacer

Y Paz en la tierra resuene hoy también

Sobre los disparos de tanque en Belén.

NUESTRA ECONOMIA

PRESUPUESTO PARA EL EJERCICIO 2002-03

Creemos conveniente dar a todos los Hermanos/as, el presupuesto para el ejercicio actual, toda vez que son muchos los proyectos y realizaciones, que necesita la Hermandad.

INGRESOS

Cuotas (mínima 12 Euros).....	75.000
Revista "MOZORRO"	2.500
Colectas-Mensual, Septenario, Siete P., etc.	7.752
Traslados La Soledad.....	1.600
Ventas de hábitos.....	1.000
Total Euros.....	87.852

GASTOS

Amortización préstamo obras edificio.....	3.757
Gastos de Personal.....	23.454
Reparación de locales.....	7.000
Procesiones	15.100
Restauración pasos y vestuario	14.000
Revista "MOZORRO"	4.900
Gtos. Oficina, P. Seguros, C. Fotografía	15.966
Agua, Luz, Calefacción y otros	3.675
Total Euros.....	87.852

RESUMEN

Total ingresos.....	87.852
Total pagos	87.852
Resultado	—

Actualmente componemos la Hermandad entre Hermanos y Hermanas, SEIS MIL SESENTA Y DOS miembros.

De los ingresos por cuotas, CUARENTA Y SIETE están exentos, unos por carecer de recursos o por ausencia, ya que nunca si no es por manifestación propia, se da de baja a nadie.

El resto abonarán la cuota mínima establecida por la Junta de Gobierno, en virtud del Art. 59 de nuestro Reglamento 12 EUROS, CINCO MIL NOVECIENTOS. Quedando los restantes CIENTO SESENTA Y DOS, bien por su generosidad o posibilidades, que abonarán otras cantidades, llegando hasta los NOVENTA EUROS.

LA JUNTA DE GOBIERNO



*Mozorro os desea una Feliz Navidad
y un venturoso
Año 2003 Zorionak*



ROUZAUT
ASESORIA LABORAL

CARLOS ROUZAUT ARDAIZ
GRADUADO SOCIAL
CONTRATOS • NOMINAS Y SEGUROS SOCIALES

Plaza del Castillo, 43 bis • 1º B - Ofi. 11
Tfno.: 948 21 25 50 • 31001 PAMPLONA

Roscón de Reyes

Ingredientes

Un cuarto de litro de leche templada, treinta gramos de levadura prensada, seis cucharadas (bien llenas) de azúcar, cincuenta gramos de mantequilla, dos huevos, ralladura de un limón y medio kilo de harina. Para el adorno final naranja confitada y guindas a voluntad.

Modo de hacerlo

Se pone en un recipiente la leche en el fuego hasta que se temple, se retira del fuego y se disuelve la levadura, se va añadiendo la mantequilla, el azúcar, la ralladura, los dos huevos batidos como para tortilla, menos un poco que se reserva para pintar el roscón. Se le añade la harina trabajándola hasta que la masa esté suave. Se forma el roscón y se pone en bandeja untada con mantequilla y cubierta con una servilleta en sitio templado hasta que doble su tamaño poco más o menos (hora y media). Antes de meterlo al horno se pinta con el huevo y se espolvorea con azúcar, adornándolo con naranja confitada y guindas.



Apuntes

Hola a todos:

Para cuando leáis estas líneas, la Navidad se habrá colado en nuestros hogares casi sin darnos cuenta.

En el recuerdo nos queda la Semana Santa pasada, cuando tras pedir desde esta Junta gente que colaborara para evitar que nuestra entrañable procesión de Viernes Santo saliera incompleta, nos vimos sorprendidos y casi desbordados con vuestra respuesta.

Utilizando un símil del mundo del espectáculo, colgamos el cartel de "COMPLETO".

GRACIAS de todo corazón a todos los que, con vuestro pequeño sacrificio pero gran esfuerzo, hicisteis la procesión del Santo Entierro de 2002 más grande que nunca.

Pero esto no ha sido un hecho puntual.

Cuando hayamos recogido los

belenes, abetos, adornos,... no debemos olvidar que si Dios quiere la Semana Santa llegará de nuevo, y con ella la procesión de Viernes Santo, y otra vez los problemas para completar los grupos procesionales.

Por todo ello, cuando hagáis la lista de buenos propósitos para el año que entra, que bonito sería que de todos ellos uno fuese la opción de pertenecer a esta Hermandad o, si ya pertenecéis, la participación activa en los actos que organiza.

Así evitaremos que esta Junta, o la que nos sustituya, tenga que solicitar a través de los medios de comunicación la colaboración de gente para hacer que esta Hermandad centenaria siga funcionando igual o mejor que hasta ahora.

Feliz Navidad y Feliz y participativo año 2003

LA JUNTA DE GOBIERNO



Mesias sarritan

Mesias sarritan
agindú zana
aingenu artean
dator gugana.
gloria zeruana,
pakea hienan
kantari aingeruak
dagoz Belenen.



HERMANDAD DE LA PASION DEL SEÑOR HERMANAS DE LA SOLEDAD SOLICITUD DE INGRESO / DOMICILIACION / REVISION

D/D.^º Nacido/a en.....

Provincia..... País..... Fecha Nacimiento..... //

Con domicilio en..... C/..... Nº..... Piso..... C. P.....

Solicita: **Ingreso en la Hermandad de la Pasión / Hermanas de la Soledad***
Domiciliación Bancaria
Revisión de la Cuota anual**

Abonará la cuota Anual de (Euros): 12 25 50 _____ (Otra Cantidad)
(Marque con una X lo que desee)

En el Banco / Caja: _____

A través de la Cuenta N.º

--	--	--	--

--	--	--	--

--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

 Entidad Oficina D.C. Nº de Cuenta

Firma: _____ Pamplona, a.....de.....de.....

* Aceptando el Reglamento de la misma

** Para los Hermanos que deseen modificar su cuota





Programa de actos para el año 2003

Día 19 de enero: A las doce del mediodía en nuestro oratorio se celebrará la fiesta de la Hermandad con una Eucaristía.

Día 20 de enero: A las ocho de la noche en la S.I. Catedral, solemne funeral por todos los hermanos y hermanas fallecidos en el año.

Día 5 de marzo, miércoles de ceniza: A las siete y media de la tarde, se efectuará el traslado del Cristo Alzado desde nuestra Residencia a la S.I. Catedral, donde se celebrará una Eucaristía con imposición de ceniza que será presidida por el Sr. Arzobispo.

En la S.I. Catedral, los Vía Crucis de Cuaresma que previamente será anunciados en la prensa.

Del 5 al 11 de abril, a las ocho de la tarde en la Parroquia de San Lorenzo, el tradicional Septenario en honor de Nuestra Sra. de los Dolores.

El 11 de abril hacia las nueve de la noche, se efectuará el traslado de la imagen de la Dolorosa desde la parroquia de San Lorenzo hasta la S.I. Catedral.

Los domingos 6 y 13 de abril, de doce a una y media de mediodía, se sellarán los recibos de los portadores de pasos y se darán las tarjetas a todos

los hermanos figurantes en la procesión del Santo Entierro. Quienes no lo hagan se entenderá que renuncian al puesto, disponiendo la Junta de Gobierno las bajas.

El día 13 de abril, domingo de Ramos, a las once y media de la mañana, bendición de ramos y palmas en la plaza de Santa María la Real (Arzobispado) por el Sr. Arzobispo. Posteriormente, se acudirá en procesión a la S.I. Catedral, donde se celebrará una Eucaristía presidida por el Sr. Arzobispo.

El día 17 de abril, Jueves Santo, la Junta de Gobierno de la Hermandad acudirá por la mañana a la cárcel provincial, donde celebraremos con los internos que lo deseen un Vía Crucis. Desde las doce del mediodía de este mismo jueves hasta las dos de la tarde y desde las seis de la tarde hasta las nueve de la noche, estará abierto al público el oratorio de la Hermandad, para que quien lo desee pueda observar de cerca los pasos de la procesión de Viernes Santo, a la vez que adorar la reliquia del Lignum Crucis.

Día 18 de abril, Viernes Santo, volverá a estar abierto al público el oratorio de la Hermandad, desde las diez de la mañana hasta las dos de la tarde. A las once y media de la maña-

na celebraremos el Vía Crucis de las Hermanas de la Soledad, en la S.I. Catedral y a continuación, de doce a dos, tendrá lugar la tradicional función de las Siete Palabras.

Por la tarde, a partir de las siete y media de la tarde, tendrá lugar la procesión del Santo Entierro, a lo largo de las calles de Pamplona.

A las doce de la noche, en la parroquia de San Agustín, se celebrará la función de la Soledad y seguidamente el retorno de la imagen de la Dolorosa a la parroquia de San Lorenzo.

El día 3 de mayo, a las cinco y media de la tarde, habrá una Eucaristía con la imagen de San Miguel en nuestro oratorio.

El día 14 de septiembre, a las ocho de la tarde, fiesta de la Exaltación de la Santa Cruz en la S.I. Catedral.

El día de Todos los Santos, a las doce y media del mediodía, Eucaristía en el recinto del cementerio por todos los hermanos y hermanas fallecidos.

Todos los primeros lunes de mes, a las siete y media de la tarde, se celebrará en el oratorio de la Hermandad una Eucaristía por todos los hermanos y hermanas fallecidos en el mes.

Esta Revista llega a más de 7.000 personas. **Anúnciese** en **MOZORRO**, la Hermandad necesita su colaboración.

Infórmese en nuestras Oficinas: Dormitalería, 13 - 31001 PAMPLONA

Web: www.pasion-pamplona.org

